

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 39 (1963-1964)
Heft: 20

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

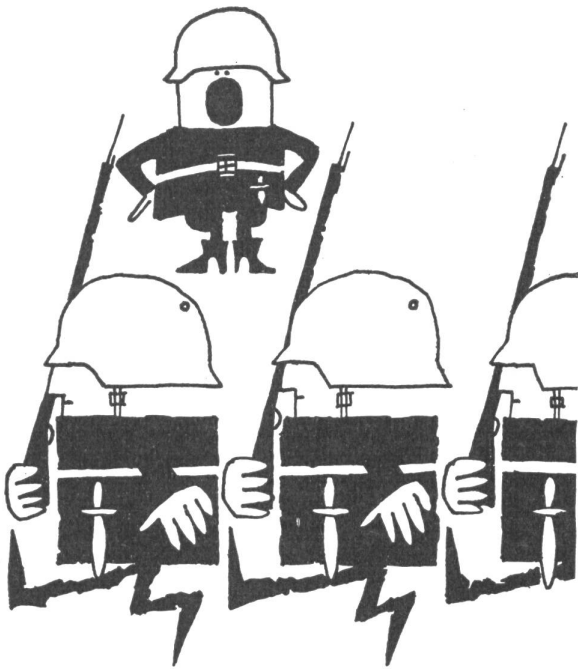
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Bei stärkster Beanspruchung
nimm Kambly Armee-Biscuit!

Kambly

M 63 H



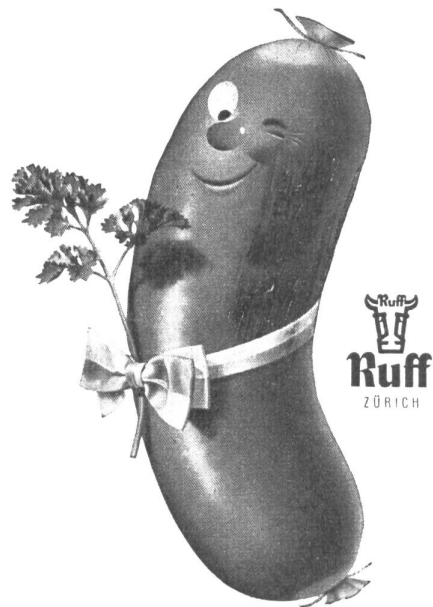
«Krachnuß», die kernige Milch-Haselnuß-
Schokolade, immer beliebter

MAESTRANI
Schweizer Schokoladen AG, St. Gallen

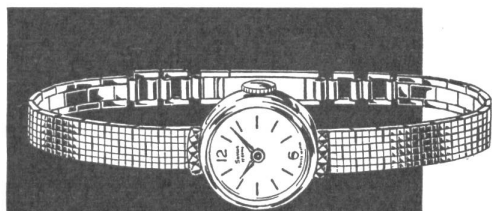
Etter Kirsch



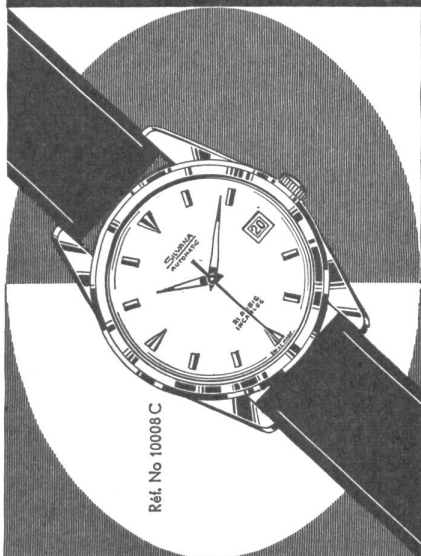
mild
HOCHAROMATISCH



Seit 1885 sind
RUFF-Produkte
führend in Qualität



Réf. No 5830



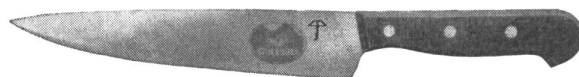
Réf. No 10008 C

*Die Uhr
des Kenners*

SILVANA

Victoria

Messerwaren sind ein erstklassiges
Schweizer Fabrikat von Weltruf!



Unsere Spezialitäten:

Offiziersmesser, Taschenmesser,
Bajonette,
Küchen- und Tafelmesser,
Metzger- und andere Berufsmesser,
Heckenscheren,
Ausforstscheren etc.

Wir empfehlen uns
für die Lieferung von:

Küchenmessern und Bestecken
für Kantinen
Verbandstoffscheren
für Sanitätsausrüstungen

Messerfabrik Carl Elsener, Ibach SZ



Sie ist leichter
als manche
glauben



und Charakter
hat sie,
die

Blauband

Aloxyd - Schilder
Selbstklebeschilder
Gravoxyd - Schilder
für Maschinen, Motoren,
Apparate u. Installationen

ALOXYD % BIEL

Anodische Oxydation
und Färbung
von Aluminium und
seinen Legierungen

Tel. 032 2 74 81

**Höchste Präzision
zuverlässig
wirtschaftlich**

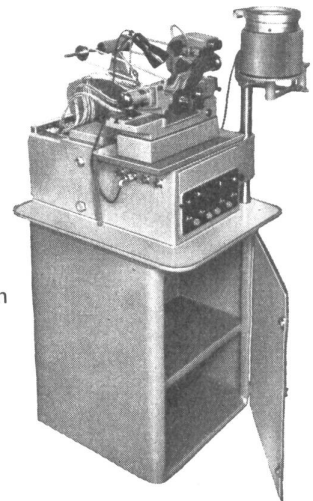
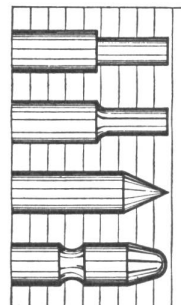


R 58

elektronisch gesteuerte,
vollautomatische

**Feinschleif- und
Rolliermaschine**

Für Achsen von \varnothing 1-8 mm
und 5-140 mm Länge
Rollieren und Kuppen runden
 \varnothing 0,5-6 mm



Gebr. Sallaz AG

Präzisionsmaschinenfabrik
Grenchen
Telefon (065) 85097

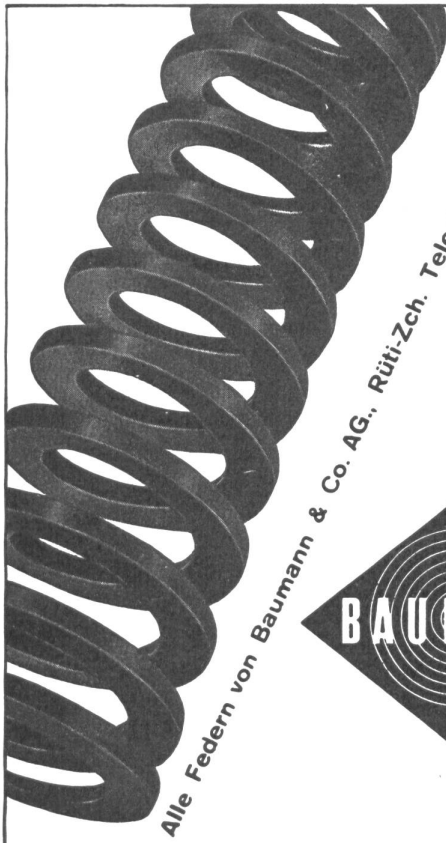


DÉCOLLETAGE S.A.
GRENCHE SUISSÉ



SCHRAUBEN
MUTTERN
FASSONSTÜCKE

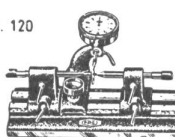
DELTA
DELTA CO. A.C. SOLOTHURN
SCHWEIZERISCHE PRÄZISIONS-SCHRAUBEN-FABRIK
UND FASSONDREHEREI



Alle Federn von Baumann & Co. AG., Rütli-Zh. Telefon 055/26412

BAUMANN

Nr. 120



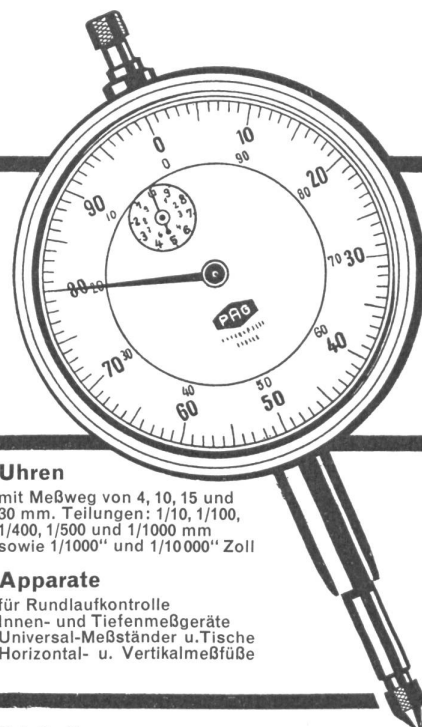
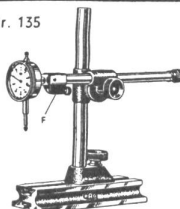
Nr. 145



Nr. 52



Nr. 135



Uhren

mit Meßweg von 4, 10, 15 und 30 mm. Teilungen: 1/10, 1/100, 1/400, 1/500 und 1/1000 mm sowie 1/1000" und 1/10000" Zoll

Apparate

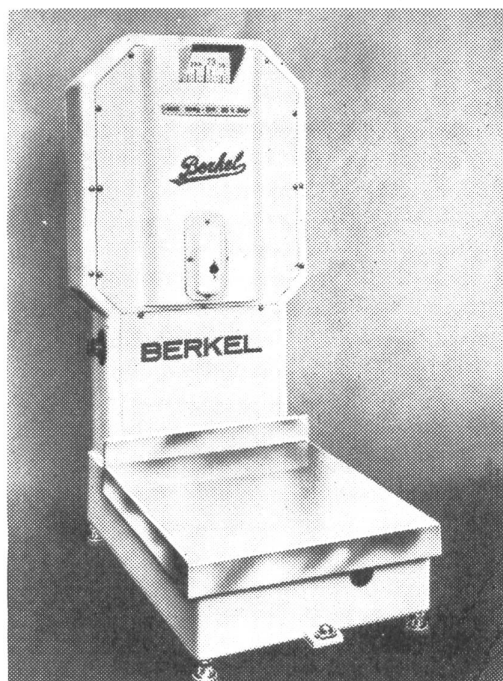
für Rundlaufkontrolle
Innen- und Tiefenmeßgeräte
Universal-Meßständer u. Tische
Horizontal- u. Vertikalmeßfüße

Fabrikationsprogramm:
Über 80 verschiedene Uhren und Gerätetypen
Bestandteile



A. Flury AG, Grenchen
Schweiz

Telefon 065 85026
Kurze Lieferfristen

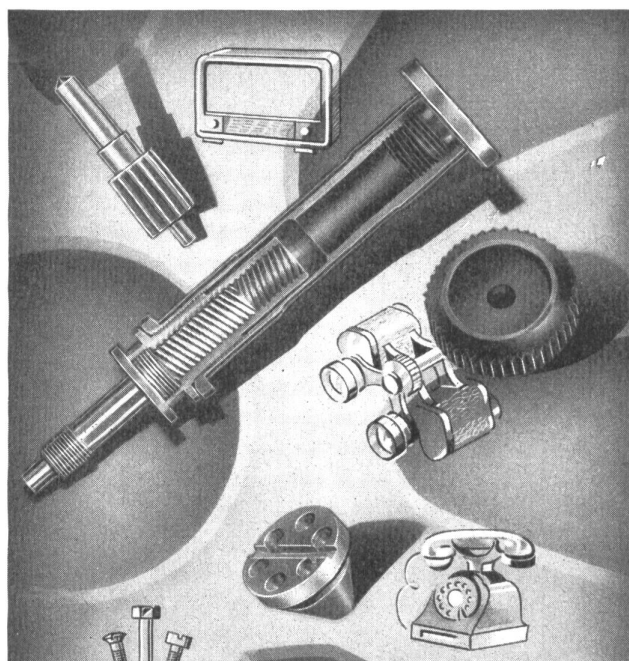


BERKEL-Waagen

in elektrooptischer und Zeiger- Ausführung für
Handel, Gewerbe, Industrie, Verwaltungen

Fabrik und Verkauf:

BERKEL AG, Hohlstraße 535
ZÜRICH-ALTSTETTEN



GEBR. BROTSCHI & CO. AG.

Grenchen/SO (Schweiz) (065) 82288

Präzisionsdrehteile und Schrauben in Metall und Kunststoff.
Spezialabteilung für Reinnickel, Monel und rostfreien Stahl.
Gewindestifte für Innensechskant, Feder-, Woodruffkeile usw.
Gewalzte Zahnräder, Pignons, Trieb- und kerbverzahnte Wellen

Militärseilbahnen

modernster Bauart sind mit unserer

Tonfrequenz-Fernsteuerung

ausgerüstet und besitzen gleichfalls unsere Betriebslephon-, Signal- und elektrische Sicherheitsanlage

E. Kündig, Ing. RIAT, Luzern

Bureaux und Betrieb Elektrische Spezialanlagen
Rengglochstraße Obernau/LU
Telefon (041) 41 11 33

ELASTIN-DÄRME

prompt lieferbar in den Kalibern: 43, 47, 50, 55, 60, 65, 70 75, 80, 90, 105 und 120 mm in Bündeln zu 20 Metern oder einzeln abgebunden, in jeder gewünschten Länge.



- 1 bewährt und begehrt für Rohwurst-, Brühwurst-, Teewurst-, Salsiz- und Kochwurstherstellung
- 2 hält, was er verspricht! Arbeitserleichterung und Zeitersparnis, gutes Aussehen der Wurst und bessere Haltbarkeit
- 3 atmet und vollständig verdaulich mit Eigenschaften des Naturdarmes

Der bestens bewährte und beehrte

Elastin-Hautfaser-Darm

für Brühwurst — Kochwurst — Teewurst — Rohwurst — Salsize

Lieferung durch den Fachhandel

Generalvertrieb:

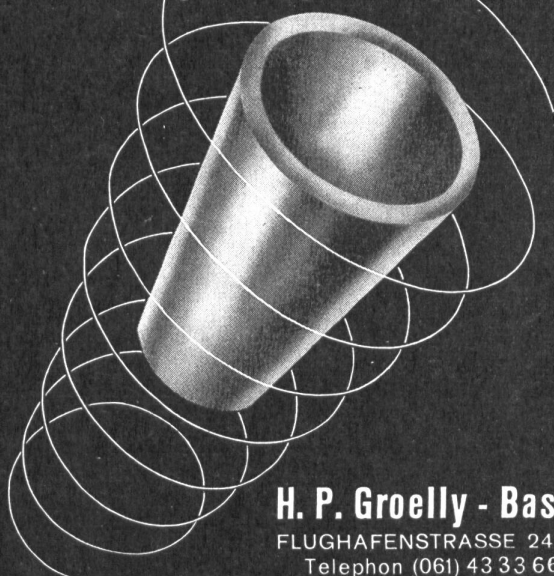
GEBRÜDER GROB ZÜRICH

Beethovenstraße 20/I

Dienerstraße 30
Telefon (051) 27 12 10

Bronzebüchsen aus Elektroschleuderguß
in wassergekühlten Kokillen geschleudert
garantiert porenfrei, höchste Verschleißfestigkeit,
unübertroffene Lauf- und Gleiteigenschaften

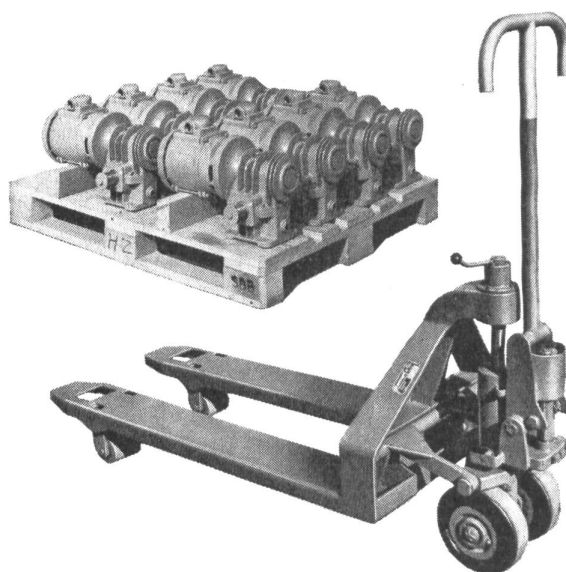
Verlangen Sie Lagerliste!
über 170 Abmessungen vorrätig.



H. P. Groelly - Basel
FLUGHAFENSTRASSE 24-26
Telephon (061) 43 33 66

Palett-Hubwagen

Modelle PD, 1000-2000 kg, hydraulisch



KEMPF & CO. AG HERISAU

Telefon 071-53344



F. Hofmann

**USINE MÉCANIQUE
DU CHEMINET**

Corcelles-Neuchâtel, Rue Gare 7a

Téléphone 8 13 05

Etampages, fabrication, d'articles en série, tabourets métalliques et chaises pour bureaux et ateliers, crochets de carabines et articles de sellerie. Boîtes métalliques de manutention pour industrie, etc.

TSCHUDI & CIE
Aktiengesellschaft
Ennetbühl/Glarus

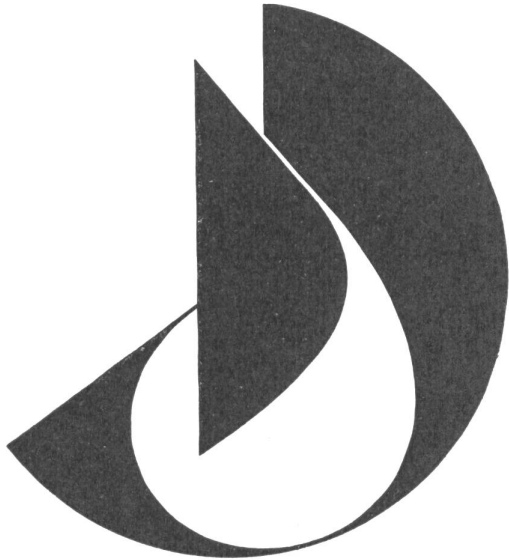
liefern Matrizenkarton und Kunststoffmatern für Buchdruckereien, Spezialkartons für Buchbindereien sowie Lederfaserwerkstoffe für die Schuhindustrie

thayngen

Hochfeuerfeste Materialien
für alle Verwendungszwecke

Isoliersteine
Mörtel

Tonwerke Thayngen A.G.
Thayngen (Kt. Schaffh.)



**Kohlen
Stromeyer
Heizöel**

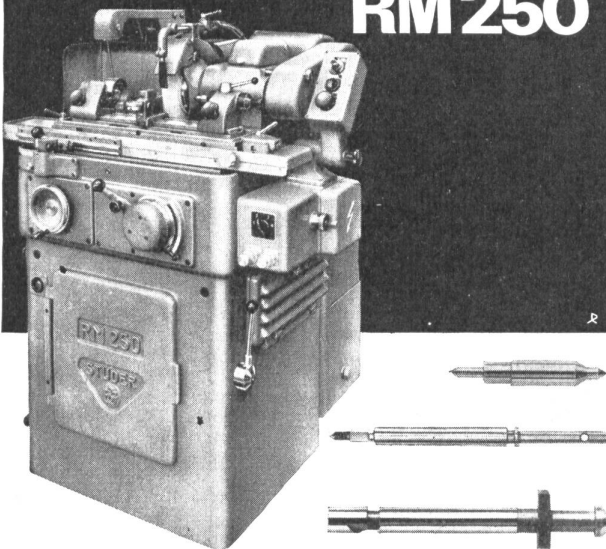
**Telefon
(061) 347445**



SRO Vertretungen in **ZÜRICH
BERN
GENÈVE
ST. GALLEN**

**Kleine Präzisionsteile in großen Serien
schleift wirtschaftlich die**

Rundschleifmaschine RM 250

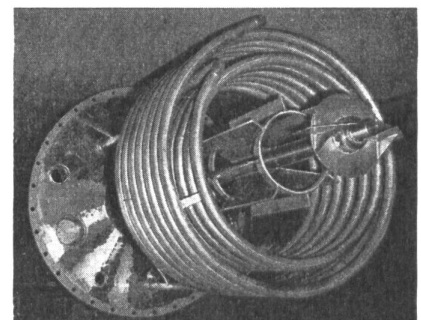


**AKTIENGESELLSCHAFT
FRITZ STUDER**
Glockenthal-Thun/Schweiz



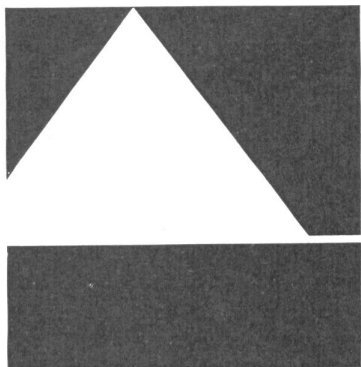
KESSEL UND APPARATE

für die chemische, Lebensmittel-
und Getränkeindustrie
aus rostfreien Stählen,
Aluminium, Flußeisen
und Kunststoffen



Gegründet 1883

**SCHNEIDER & CO
PFÄFFIKON-ZÜRICH**

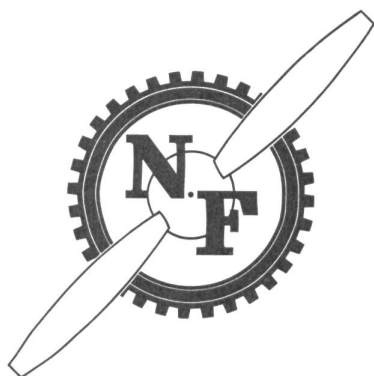


Gutes Licht

mit **Atlas** Fluoreszenzröhren
und **Helvetia** Glühlampen

GLÜHLAMPENFABRIK AG

Fribourg Telefon 037/24212



G. NAEF, Fischenthal ZH

Telefon 055/9 42 19

Ersatzteile — Flugmotoren — Revisionen
Seit 45 Jahren ständiger Lieferant der
Direktion der Militärflugplätze
Dübendorf



Die Spezialfirma für:

Schneefräsen
Schneepflüge aller Art
Autobahnpflüge
Splittstreuer

KONRAD PETER AG
Maschinenfabrik
Liestal, Telefon 061. 84 16 05

Der täglich
frisch geröstete



-Kaffee

Dauernd 10% Rabattmarken

Alles für die RS und den WK

kauft der Wehrmann vorteilhaft bei

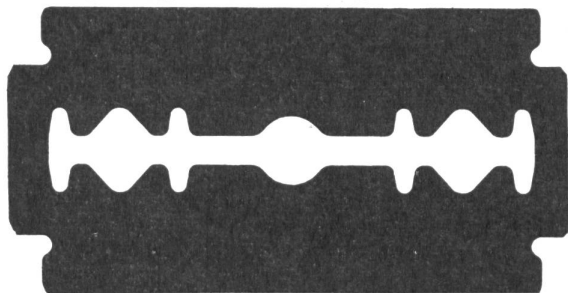
Eaminada

Militärstraße 2, Telefon 23 55 63, Zürich

insbesondere

| | |
|---|-------------|
| Ordonnanzhemden, nach Vorschrift | Fr. 15.80 |
| Offiziers-Arbeitshemden, Vollzwirn | Fr. 22.80 |
| Offiziershemden, Vollpopeline | Fr. 27.80 |
| Nylsuisse, das wirklich gute Nylon-Trikot-Hemd (kein Bügeln mehr) | Fr. 28.50 |
| Feldgraue Militärsocken | ab Fr. 4.90 |
| «Grenadier-Socken» | Fr. 6.90 |
| Trainer aus 100% Baumwolle | Fr. 28.80 |
| Feldgraue Unterwäsche | |

NEU! SILVER GILLETTE



**EXTRA LANGES LEBEN
UND WELTBERÜHMTER
FEINER GILLETTE SCHLIFF!**

Gillette®

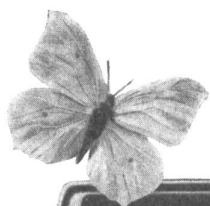


Ernst Grieshaber

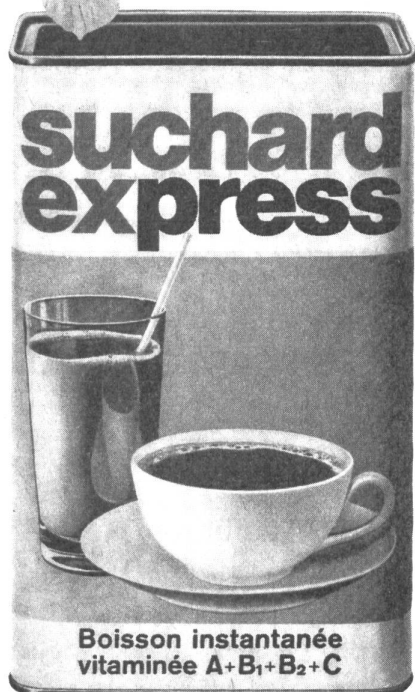
MESSERSCHMIED

Vordergasse 84
Telefon (053) 5 66 51

SCHAFFHAUSEN



**Ganz neu
das herrlich leichte**



**Boisson instantanée
vitaminée A+B₁+B₂+C**

100 Jahre SUOV

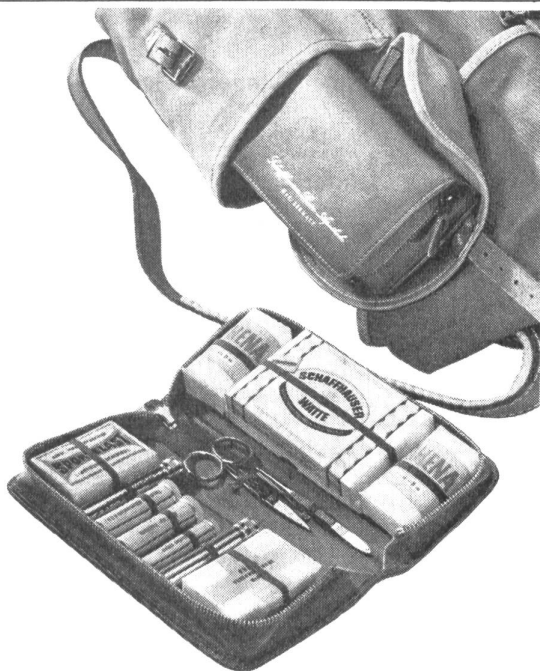


Der Jubiläumstaler
aus Gold oder Silber

**Die Auszeichnungen
und Medaillen**

des Jubiläumspatrouillenlaufes
sind **Erzeugnisse** der Kunstprägeanstalt

„HUGUENIN“
Medailleurs Le Locle



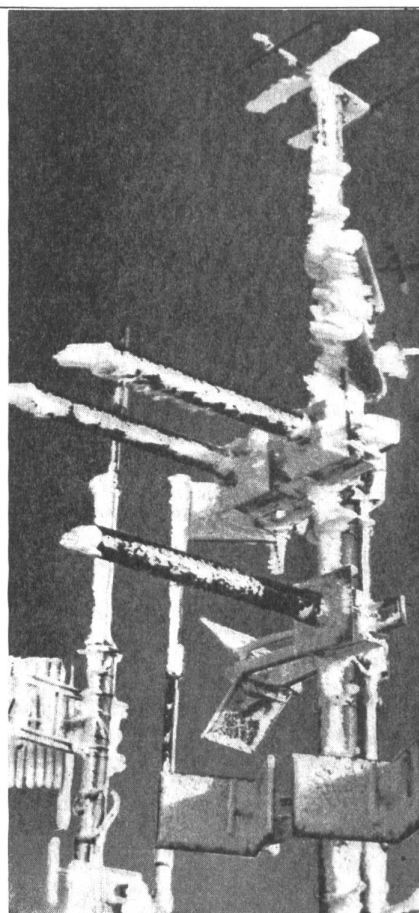
Zu jeder Ausrüstung gehört die Schaffhauser Bergsportapotheke

Modell Zermatt

ideal für den Bergfreund und Wanderer, weil ihr Format auf die Seitentasche des Rucksackes abgestimmt ist.

Etui aus la Lacar-Leder **Fr. 27.—** in Apotheken und Drogerien.

Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen



WIPIC-ANTENNEN AUF DEM SÄNTIS

Wipic-Antennenfabrik

W. Wicker-Bürki
Berninastraße 30, Zürich 57

NOTZ

Spezialstähle Sandvik und Avesta Hartmetall Sandvik Coromant
Druckluft-Ausrüstungen Atlas Copco Kunststoffe Symalen und Symadur
Lade- und Bodenverdichtungsmaschinen Scoopmobile, Link-Belt, Hopto, Vibro-Dynapac

NOTZ & Co. AG

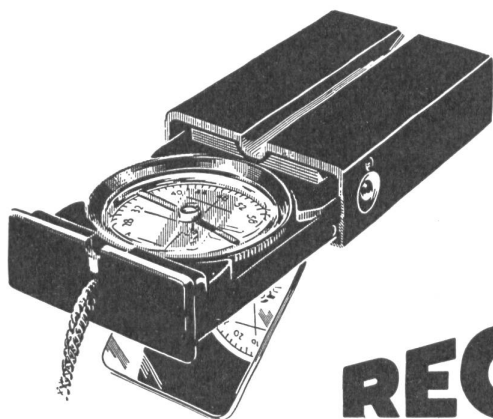
BIEL

Telefon 032.25522

Vobag AG FÜR VORGESPANNTEN BETON / ADLISWIL-ZÜRICH

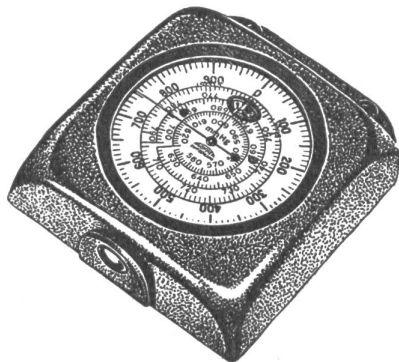
Telefon 051 91 68 44

Wir liefern seit 20 Jahren Betonfertigteile jeder Art in bester Ausführung für
Industriebau, Wohnungsbau und Zivilschutz
(Vorfabrizierte Luftschutzunterstände)



Schnelle Richtungsangabe bei Tag und Nacht
Sicheres Zielen dank langer Visierlinie und Spiegel
Kräftige Metallkonstruktion
Praktisches Kleinformat
Leuchtmasse auf allen richtungszeigenden Stellen
Erhältlich in allen guten Optikgeschäften zu Fr.24.50

RECTA der ideale Marschkompass



Erhältlich in Optiker-Fachgeschäften

THOMMEN EVEREST

Taschenhöhenmesser und -barometer

Skala-Ausführungen:
metrisches Maß-System
englisches Maß-System

Höhe in:
Meter
Fuß

Luftdruck in:
mmHg oder mb (Millibar)
in.Hg oder mb (Millibar)

REVUE THOMMEN AG Waldenburg BL

Durisol

das bewährte Baumaterial

DURISOL AG für Leichtbaustoffe Dietikon

Telephon 051.886981

RUBACO

Modernste Einrichtungen für

■ MOLKEREIEN

■ KÄSEREIEN

■ BUTTEREIEN

■ alle Geräte für die gesamte Milchwirtschaft

Rud. Baumgartner & Co. AG.

ZÜRICH 5, ZOLLSTRASSE 38, TELEFON 051.425533, FABRIK IN WIL/SG



Für dauerhafte Lackierung von Armeegerät:

DECORAL-LACKE

Luft- oder ofentrocknend, zum Streichen
oder Spritzen, korrosionsbeständig, wetter-
fest; in allen gangbaren lichtechten Farben

DECORALWERKE AG Lackfabrik

Leuggelbach / Gl.



BENZIN-MOTOREN 2 und 4-Takt, 1 und 2 Zylinder
2 bis 18 PS

STROMERZEUGER Gleich- oder Wechselstrom
400 W bis 6,5 kW

DIESEL-MOTOREN 1-Zylinder, 4-Takt, 9 und 12 PS

TELEPHON 022/420160

MOTOSACOCHE SA GENEVE

Phosphoreszierende Leuchtfarben

sichern die Orientierungs-
möglichkeit.

erhältlich als Anstreichfarbe
oder als selbstklebende Folien.

In
Luftschutzräumen
muß mit
Stromunterbruch
gerechnet werden.

Unser Fabrikationsprogramm:

Dauerleuchtfarben (aktive)
Nachleuchtfarben
(phosphoreszierende)
Tagesleuchtfarben
und Reflexfolien

Radium-Chemie, Teufen/AR A. Zeller & Co.



VEREINSFAHREN

HEIMGARTNER & Co
VORM. KURER & CO. WILSICH

Telefon 073-63715

Färberei Wädenswil

Chemische Reinigungs-AG, Wädenswil ZH, ☎ 95 60 58

Filialen in Zürich: Badenerstr. 60, ☎ 25 20 41, Forchstr. 92, ☎ 32 67 11
empfiehlt sich für die **Pflege Ihrer Uniformen**

Anlagen zum

Eindampfen / Destillieren / Trocknen / Desinfizieren

Extraktionsanlagen für ölhaltige Früchte und Knochen,
sowie **Oel- und Fetthärtungsanlagen**

Einrichtungen für die Lack- und Firnisindustrie

Beheizungen für industrielle Apparaturen bis 360° C,
mit flüssigem oder dampfförmigem Heizmedium

Vertikaldampfkessel für Leistungen bis 5000 kg/h

Apparate aus nickelplattierten Stählen

Glühhauben, Tiegel, Tragestelle aus **hitzebestän-
digen Stählen**

Allgemeiner Kessel-, Apparate- und Rohrleitungsbau
in SM-Stahl, rostfreien und plattierten Stählen, Kup-
fer, Aluminium, Reinnickel usw.

Hch. Bertrams AG., Basel 13

Wir sind Lieferanten von:

**Kranken- und Anstaltsmobiliar, Stahlrohr-,
Wohn-, Büro- und Gartenmöbeln,
Bettstellen aus Metall und Holz,
Patentmatratzen u. a., auch Spezialmodellen
für große Matratzenlager in Hütten,
Baracken usw.**

Verkauf nur durch Wiederverkäufer



Basler Eisenmöbelfabrik AG

vorm. Th. Breunlin & Co.

Sissach, Telephon (061) 85 17 91

Gebr. E. u. H. Schlittler, Näfels

KORKEN- UND KUNSTKORK-FABRIK

TELEFON (058) 441 50

Presskork Platten von max. 1000 x 500 x 100 mm, Rollen von
1000 mm Breite (max. 3 mm dick)

Presskorkplatten kaschiert mit Stoff, Harz und Paraffinpa-
pier usw. (Auflage oder Zwischenlage)

Presskork verarbeitet zu Dichtungsscheiben und -ringen,
Streifen, Hülsen und anderen Façonartikeln

Elektrische Anlagen für

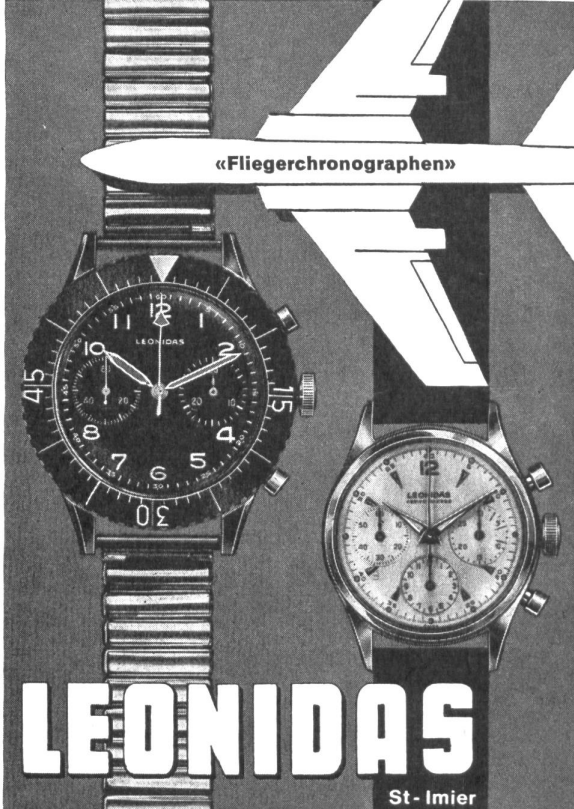
Licht - Kraft - Telephon

immer vorteilhaft im Fachgeschäft

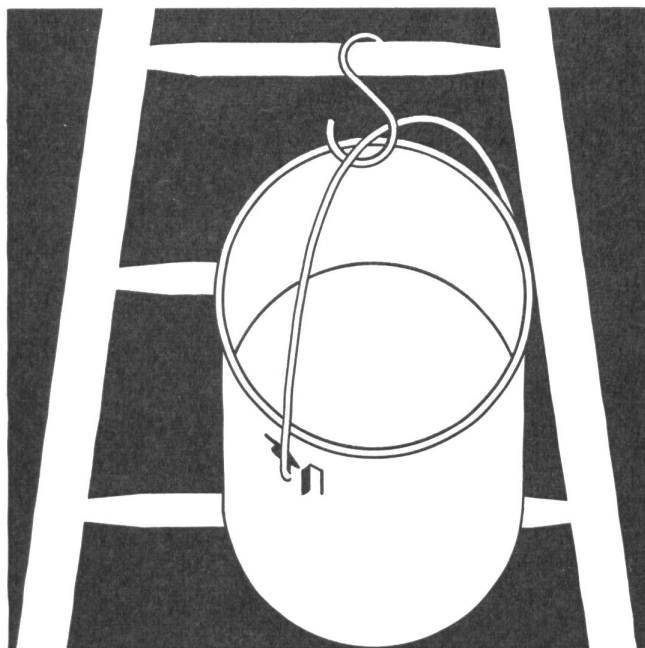
E. Winkler & Co

Zürich - Glattbrugg - Kloten

«Fliegerchronographen»



LEONIDAS
St-Imier



Alle Lacke und Farben
für Industrie und Baugewerbe



Stella AG

Lack- und Farbenfabrik
Châtelaïne/GE Telefon 022 44 83 50



der ideale Klein-Transporter der Luft
für zivile und militärische Zwecke

Extrem kurze Start- und Landestrecken

Ein Qualitäts-Flugzeug der

PILATUS

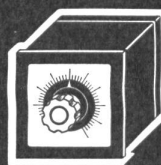
Flugzeugwerke AG, Stans/Schweiz
Telephon (041) 84 14 46

neue

elektronische Zeitrelais - Reihe

Einbau

ME 1



mit Frontrahmen
96 x 96 mm für
Schalttafeleinbau

Aufbau

ME 2



Normalausführung,
steckbar

Aufbau

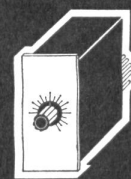
ME 3



kleine Bauform
für gedrängte
Platzverhältnisse

Einschub-Einheit

ME 4



bestimmt für
Rack-Bauweise,
mit Steckanschluß

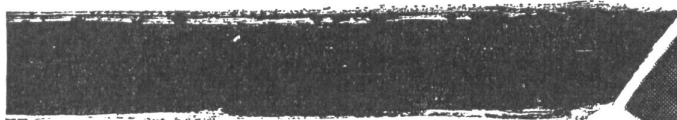
**Sorgfältige Auswahl der
Bauelemente,
reichliche Bemessung der Zeit-
und Kontaktglieder, daher:**

**Große Betriebssicherheit
Wartungsfreier Betrieb
Lange Lebensdauer**



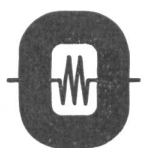
Ghielmetti AG
Solothurn - Schweiz

Male mit Wacolux — Wacolux ist besser!



**Wagner-Farben erhalten Sie
in Fachgeschäften und
Drogerien mit diesem Zeichen.**

**Verlangen Sie die Malbroschüre
«Farbe macht alles schöner» bei
Heinrich Wagner+Co., Zürich 5/40**



Maschinenfabrik Oerlikon

Unsere Firma zählt zu den ersten schweizerischen Großfirmen des Elektromaschinen- und Apparatebaus.

Unsere Haupterzeugnisse sind:
Generatoren, Transformatoren, El. Lokomotiven,
Hochspannungsschalter, Schaltanlagen,
El. Motoren, Kleinapparate, Elektromagnete für
Kernforschungszwecke.

Unsere Produkte finden zu 50% in der Schweiz Verwendung, zu 50% werden sie in die ganze Welt hinaus exportiert.

Sie finden als

**Maschinenschlosser, Mechaniker,
Elektromechaniker, Kleinmechaniker,
Elektromonteure, Elektrowickler,
Bauschlosser, Konstruktionsschlosser**

in unseren Montageabteilungen oder in einem unserer Versuchslokale interessante, entwicklungsfähige Arbeitsplätze.

Sie nehmen als Mitarbeiter unserer Firma teil an der Herstellung von Produkten, die weltweiten Ruf für Präzision und gute Qualität genießen.

Sie erhalten von unserem Personalbüro, Betrieb (Tel. 051/48 18 10, intern 697) jederzeit jede gewünschte Auskunft über Anstellungsbedingungen oder derzeit offene Stellen.

Maschinenfabrik Oerlikon

ZÜRICH 11/50

Seit 1911

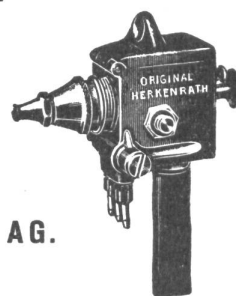
Herkenrath-Metallspritz-Verfahren

Das Prinzip:

Von einem Metalldraht wird fortwährend ein Tropfen abgeschmolzen, zerstäubt und aufgeschleudert.

Die Ausführung erfolgt mit
HERKENRATH - Metallspritz - Apparat
H E A G

Das Resultat: Metallüberzüge auf Metall, Holz, Stein, Glas usw.



FRANZ HERKENRATH AG.

Physikalische Werkstätten

Zürich 11 / Gujerstrasse 1

Telephon: (051) 46 79 78 / Bahnstation: Zürich-Oerlikon

Tramlinie: Nr. 14 (Zürich-Seebach) / Haltestelle: «Eisfeld»

*Das gute Spezialgeschäft
für alle elektrischen Haushaltartikel
und Beleuchtungskörper*

Rudolf MAAG & Cie.

Zürich 1

Schweizergasse 6, Telephon 25 27 40

Anlagen für Licht, Wärme, Kraft
Telephon und Sonnerie
Schalt- und Transformatoren-Stationen



**Wo immer Sie uns nötig haben, sei es im
Inland, sei es im Ausland, überall stehen wir mit
unserm weitverzweigten Vertreterstab wie auch
mit unsern erfahrenen Schadendienst-Fachleuten
zu Ihrer Verfügung.**

**Winterthur
UNFALL**

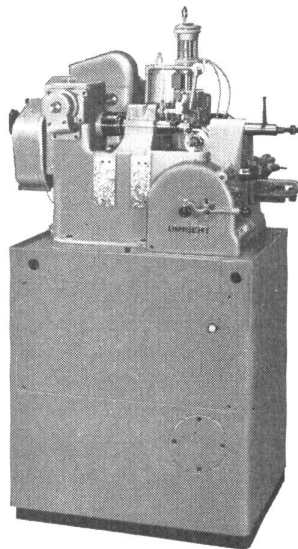
LAMBERT

Halbautomatische
Abwälzfräsmaschine

TYP 75

Gerade Verzahnung
Radial-Axialschnitt
Schraubenräder
Kegelräder

Grösster Modul 1,5
Grösster Rad-
durchmesser 88 mm



S. LAMBERT AG. GRENCHEN SCHWEIZ

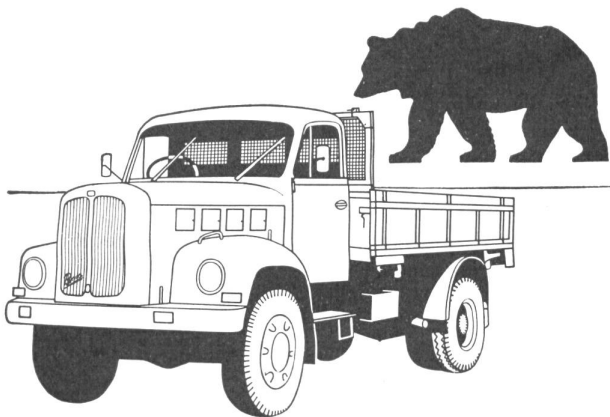
in der Industrie

LONSTROFF

Gummifabrikate



**Lonstroff A-G.
Aarau**



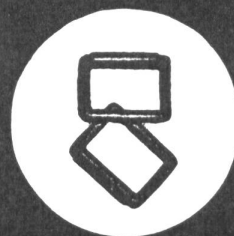
*Zäh und stark
wie sein Markenzeichen:*

Das macht die BERNA-Fahrzeuge so ausdauernd,
betriebssicher und auf lange Dauer so rentabel.

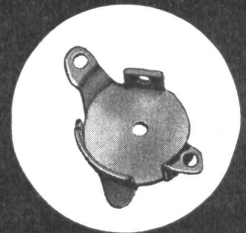
BERNA

MOTORWAGENFABRIK BERNA AG. OLTEN

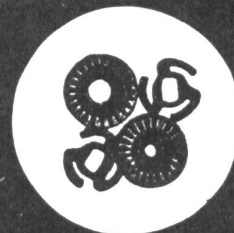
Stanzartikel aller Art



Metallwarenfabrik



HERFELD Aktiengesellschaft Stein a. Rhein



Eigener Werkzeugbau



*Erfahrung in
der Schmier-technik
seit ... 1878.*

Wir fabrizieren die hochwertigen

olyt

Schmierstoffe, -Hydraulik- und Metallbearbeitungsöle,
-Antirost-Mittel etc. für Flugwaffe und Armee; für Indu-
strie, Gewerbe und Verkehrsbetriebe. Das Lösen schmier-
technischer Probleme ist unsere Spezialität.

Henri Hotz

Fabrik hochwertiger Schmierstoffe

8600 Dübendorf ZH

Telefon (051) 85 63 66/67



PANZERSCHRÄNKE
KASSENSCHRÄNKE
TRESORANLAGEN
SCHALTERANLAGEN
STAHL-BÜROMÖBEL
«KABA»-ZYLINDER-
SICHERHEITSSCHLÖSSER

BAUER AG

ZÜRICH 6/35

TELEPHON (051) 28 94 36



Cerberus wacht für Sie

Die elektronische Nase

Ein Brand bricht aus... Jede Sekunde zählt. Menschen-
leben sind in Gefahr, materielle Schäden drohen, die
Früchte langjährigen Schaffens stehen auf dem Spiel.

Wird ein Brand in ihrem Betrieb rechtzeitig entdeckt
werden — auch nachts oder wenn das Feuer unbemerkt
ausgebrochen ist? Ein Brand kann nicht früh genug
bekämpft werden. Es ist also wichtig, daß der Alarm
erfolgt, solange das Feuer noch klein ist.

Die elektronische Nase ist das einzige technische Mittel,
jeden Brand schon im Anfangsstadium zu melden.
Cerberus-Brandnasen können ohne weiteres mit einem
Handtaster-Alarmnetz gekoppelt wie auch mit ther-
mischen Feuermeldern kombiniert werden.

Cerberus AG

Feuermelder
Einbruch- und Überfallmelder

8708 Männedorf



Aus der Geschichte des Schweiz. Serum-Institutes

Das Schweiz. Serum- & Impfinstitut wurde im Jahre 1898 in Bern gegründet. Es entstand aus der Fusion zweier Unternehmen, die sich in wissenschaftlicher und kaufmännischer Hinsicht ergänzten: aus der Firma Haeffliger, Vogt & Co., Bern, die sich unter der Leitung von Prof. Dr. Tavel mit der Herstellung bakteriotherapeutischer Präparate befaßte, und aus dem Institut Vaccinal Suisse, das 1883 durch Charles Haccius in Lancy bei Genf zur Gewinnung des Pockenimpfstoffes geschaffen wurde. Im Laufe der Jahre wurde die Produktion auch auf das Gebiet der Diagnostika und der pharmazeutischen Spezialitäten ausgedehnt.

Die Präparate des Schweiz. Serum- & Impfinstitutes genießen auf der ganzen Welt einen guten Ruf. Gesundheitsbehörden zahlreicher Länder kaufen die unter der Marke «BERNA» bekannten Produkte regelmäßig für ihre öffentlichen Spitäler. Auch das schweizerische und das internationale Rote Kreuz sowie die schweizerische Armee bedienen sich der «BERNA»-Präparate. Das Schweiz. Serum- & Impfinstitut verdankt seinen Ursprung und seine Entwicklung privatem Unternehmerteist. Durch die Versorgung ziviler und militärischer Behörden und die Lagerhaltung von Seren, Impfstoffen und Insulin im Interesse der Allgemeinheit erfüllt es eine für jedes Land wichtige Grundaufgabe, ohne den öffentlichen Finanzhaushalt zu belasten.

Aus dem Fabrikationsprogramm

Sera

(Tetanus-, Diphtherie-Serum, Gamma-Globulin usw.)

Impfstoffe

(gegen Diphtherie, Pocken, Poliomyelitis, Tuberkulose, Tetanus usw.)

Diagnostika

(Testsera, Tuberkuline u. a. m.)

Diverse pharmazeutische Spezialitäten

SCHWEIZ. SERUM- & IMPFINSTITUT BERN



VEREINIGTE FÄRBEREIEN & APPRETUR AG

Betrieb Thalwil

Garnfärberei
Strumpffärberei
Stoffdruckerei
Beschichtung von Geweben
(Imprägnierung für Regenschutz)

Betrieb Zürich

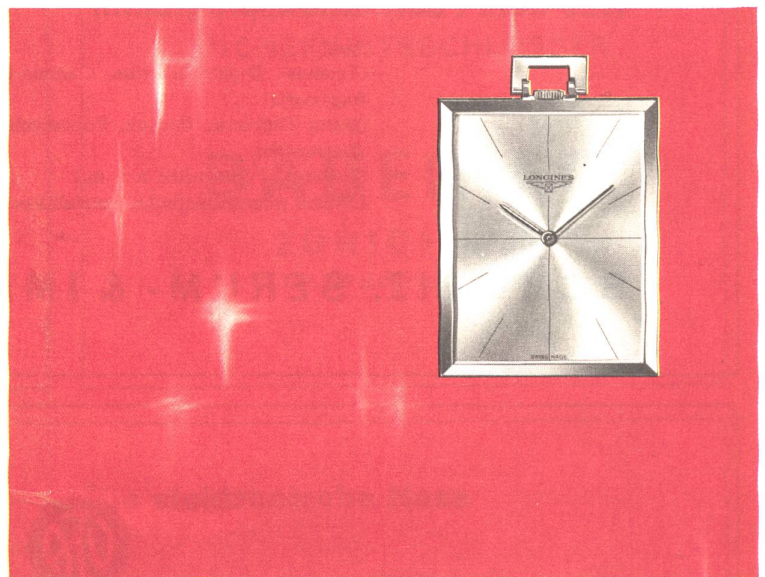
Stückfärberei Appretur
Erschwerung von Naturseiden-
geweben
Spezialausrüstung von
Fallschirmgeweben



Außergewöhnliche Qualität und höchste Präzision sind bei den Schöpfungen dieses weltbekannten Unternehmens längst zur Tradition geworden.

Deshalb zählt LONGINES seit bald einem Jahrhundert zur Elite der schweizerischen Uhrenhersteller.

In über 150 Ländern der Erde haben sich LONGINES-Uhren bewährt, und täglich finden sie neue, begeisterte Freunde. Mit Recht bezeichnen deshalb die Angelsachsen diese hervorragende Markenuhr als The World's Most Honoured Watch



| | |
|-----------|-----------|
| Ref. 7349 | Fr. 620.- |
| Ref. 7295 | Fr. 285.- |
| Ref. 7331 | Fr. 255.- |



LONGINES

Schweizer Uhr
von höchster Präzision